**Lesson 1**- **GOD’S GOSPEL IS THE POWER OF GOD** - Romans 1:1 – 17

**第一课 神的福音是神的大能 - 罗马书1：1-17**

BEING RIGHT BEFORE GOD IMPACTS OUR LIFE - ROMANS 1-11

与神和好影响我们的生命 – 罗马书1-11章

**WELCOME:** What a great opportunity we will have to study together this great teaching book of the Bible. I look forward to getting to know you, together learning God’s Word and growing stronger and closer to Jesus by his grace. Dr. Martin Luther said about Romans, “This epistle is really the chief part of the New Testament, and is truly the purest gospel. It is worthy not only that every Christian should know it word for word, by heart, but also that he should occupy himself with it every day, as the daily bread of the soul. We can never read it or ponder over it too much; for the more we deal with it, the more precious it becomes and the better it tastes.” (LW 35:380)

**欢迎辞：**多好的机会啊，我们将共同学习这本伟大的圣经教导书卷。我期待着认识你，一起学习神的话语，并通过他的恩典让我们变得越来越亲近耶稣。马丁路德博士谈到罗马书时说，“这封书信实际上是新约圣经的主要部分，是真正最纯粹的福音书。不仅值得每个基督徒逐字逐句地用心了解它，而且值得每天被它充满，当作喂养自己灵魂的日常粮食。我们永远无法阅读或思考太多;因为我们与其相处越多，它就越珍贵，味道也就越好。“（LW 35：380）

**Romans 1:1-7**

罗马书1：1-7

1. There is no question about whom God inspired to write this letter. 1:1\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

It is normal for greek letters that the writer is identified first.

毫无疑问，神启示谁写了这封书信。 1：1 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 对于希腊语书信来说，正常情况下都是先点明写信人是谁。

2. The people written to is equally clear. 1:7\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

收信人给同样清楚。 1：7\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

It is obvious that Paul has planned to come to Rome but hasn’t been able to get there 1:13. He is writing to a gathering of believers that he hasn’t visited before. Most of them seem to be Gentiles. He is writing this letter to teach the basics of Christianity but also to do it with some depth of truth. He does plan to visit them in the future (Ro.15:24). First he must go to Jerusalem to deliver a special offering collected for the poor believers there (Ro.15:25). Many Bible scholars believe Paul was in Corinth (southern Greece) on his third missionary trip when he wrote this letter. The date of the writing is probably in the spring of 57 AD.

显然，保罗计划来到罗马，但未能到达那里1:13。他正在写信给他以前没有拜访过的信徒。他们中的大多数似乎是外邦人。他写这封信来教导基督教的基础知识，以及一些有些深度的真理。他确实计划将来访问他们（罗15:24）。首先，他必须到耶路撒冷为那里的穷信徒带去他收集到的特别的献祭（罗15:25）。许多圣经学者认为保罗在第三次传教旅行中在哥林多（希腊南部）写了这封信。写作日期可能是公元57年的春天。

Notice in verse 1 the three things that Paul brings out about himself. He is (1) a servant – someone who serves his master completely. This particular servant, Paul, was called by Jesus to be (2) an apostle – someone sent out on a mission. The particular mission was (3) to proclaim the gospel.

请注意第1节中保罗介绍自己的三件事。他是（1）仆人 - 完全为他的主人服务的人。这位特别的仆人，保罗，被耶稣呼召为（2）使徒 – 被派出执行任务的人。其特别的任务是（3）宣扬福音。

3. How does being a servant impact our thinking and actions?

3.作为一名仆人如何影响我们的思考和行动？

4. How does Matthew 28:19 help us understand to whom point three applies?

4.马太福音28:19如何帮助我们理解第三点适用于谁？

5. How do these three points influence our view of the purpose of our life here on earth?

5.这三点如何影响我们对世上生活目的的看法？

6. What two truths are to be proclaimed about Jesus?

6.，哪两个有关耶稣的真理被宣告？

One truth from verse 3 –

   一个真理来自于第3节-

One truth from verse 4 –

另一个真理来自于第4节-

Jesus is a true human being who had an ancestry that could be traced back to David and even further back in time. He had every human quality that we have with one exception, he had no sin (Hebrews 4:15). Jesus became a human being, took on a human nature, at the time of his conception inside of Mary, his mother.

Jesus is the true Son of God and always had every quality of God. Notice how it says in vs. 4 that he was declared to be the Son of God by his resurrection. He didn’t become God’s Son at that point, the reality of Jesus being true God was clearly and forcefully proclaimed at the resurrection. He had to be true man so that he was under God’s law just as we are and also could suffer and die for us. He also had to be true God so that he could give a perfect obedience to God’s law and so his suffering and death were valuable enough to pay for the sins of all people.

耶稣是完全的人，他的祖先可以追溯到大卫，甚至可以追溯到更久。他拥有我们所拥有的每一个人的品质，只有一个例外，他没有罪（希伯来书4:15）。耶稣在他的母亲玛丽的怀孕时成为人，具有人性。

耶稣是神真正的儿子，并且始终拥有神的每一个品质。请注意它在第4节中是如何通过他的复活宣布他是神的儿子。这并不是说，耶稣在那时才成为神的儿子，而是籍着复活，耶稣是真神的现实被清楚而有力地宣告了。他必须是真正的人，这样他就像我们一样在神的律法之下，可以为我们受苦受难。他也必须是真正的神，这样他才能完全顺从神的律法，因此他的痛苦和死亡足以支付所有人的罪。

7. What could the “obedience that comes from faith” (vs5) be referring to?

7.“来自信心的顺服”（第5节）可能指的是什么？

8. Does verse six apply to you? Can you be included in the “you”?

8.第六节适用于你吗？你能被包含括在其中的“你”吗？

How does that make you feel?

那让你感觉如何？

**Romans 1:8-16**

**罗马书1：8-16**

9. Paul’s prayer life is also shared in these verses. What do you notice about his prayers for the Romans?

9.保罗的祷告生活在这些经文中也有分享。你对保罗为罗马人的祷告有什么看法？

Vs. 8 –

第8节 -

Vs 9-10 –

9-10 节 -

VS 11 –

   11节 -

10. Think of your prayer life for your fellowship group. How are you copying Paul in your prayers?

10.想想你为团契的祷告生命。你是如何在祷告中复制保罗的？

11. In what ways might you grow in your prayers for your group?

11.你可以通过什么方式在为你的团契的祷告中长进？

Verse 14 – Paul was called to be a servant of Christ (a God given obligation) to proclaim the Gospel. (verse 1) It didn’t make any difference if people were cultured (Greeks) or uncultured (non-Greeks), educated or people with very little mental capabilities. They all needed to hear the Gospel. We are reminded again that it isn’t our mental abilities or social standing that helps us before God. We are all saved only by grace through faith in Jesus and so everyone needs to hear the Gospel.

第14节 - 保罗被召唤为基督的仆人（神赐予的工作）宣扬福音。 （第1节）无论是有文化的（希腊人）还是没有文化的（非希腊人），受过教育的人或精神能力很弱的人，都没有区别。他们都需要听福音。我们再次被提醒，在神面前帮助我们的，不是我们的心智能力或社会地位。惟有籍着对耶稣的信心，我们才能得救，所以每个人都需要听到福音。

Verse 15 – Paul was eager. He couldn’t wait for God to answer his prayer so that he could bring God’s Word to them to strengthen and renew them in their faith.

第15节 - 保罗很渴望。他等不及神回应他的祷告，就要将神的话带给他们，以便在他们的信心中加强和更新他们。

Verses 16-17 –

16-17节 -

12. Why isn’t Paul ashamed of the Gospel?

12.保罗为什么不以福音为耻？

Notice it is “the Gospel”. This isn’t just any good news. This is a specific message of good news. It is the good news announced by the angels outside of Bethlehem. The Savior has come to pay for all sin before God.

注意它是“福音”。这非指任何好消息。这是一个特别的好消息。这是伯利恒郊外的天使宣布的好消息。救主已经来到神面前为所有的罪付出赎价。

The citizens of Rome understood power. Military power – the greatest in the world, political power – influenced people’s lives far and wide, intellectual power – ideas frequently flowed from this city – yet the Gospel is a greater power. It is the power of God. Through the Gospel God worked to create faith in Jesus and then grow a small faith into a stronger faith through that same word. Paul had seen it happen time and time again.

罗马公民了解能力。军事力量 – 当时是世界上最伟大的，政治力量 – 深远地影响着人们的生活，知识力量 - 经常从这个城市流传出的各种思潮 - 但福音是一种更强大的力量。这是神的力量。通过福音，神创造了对耶稣的信心，然后通过他同样的话语将弱小的信心变成更坚定的信心。保罗已经看到它一次又一次地发生。

**KEYWORD: GOSPEL** – Good News – God’s message of a Savior from（(for?) sin sent into the world

关键词：福音 - 好消息 - 神因世人的罪将救主差遣入了世界。

13. What is the result of the power at work in the Gospel? (verse 16)

13.福音中有什么力量在起作用的结果是什么？ （16节）

Salvation means a rescue from impending danger, in this case an inescapable danger. God’s judgment over our disobedience. A message that results in people being lifted from the threats of hell to a relationship of peace with God.

  拯救意味着从即将到来的危险中解救，在这种情况下是一种不可避免的危险。神对我们不服从的判断。这个信息导致人们从地狱的威胁中解脱出来，成为与神和平的关系。

14. Who receives the benefit of this rescue?

14.谁受益于此救赎？

This message was given to the Jews in Old Testament times, although it wasn’t even then limited to them. During Jesus ministry, he primarily spoke God’s Word to the Jewish people but also did share it occasionally with the Gentiles. After his resurrection Jesus told his disciples to go to all nations with the Gospel. It was not that God preferred one over the other. It was the same powerful gospel that was at work in each heart.

这个信息是在旧约时代赐给了犹太人的，虽然它甚至不只限于他们。在耶稣传道期间，他主要向犹太人讲述神的话语，但偶尔也会与外邦人分享。耶稣复活后，告诉他的门徒要带着福音去各国。并不是神更喜欢犹太人而不喜欢外邦人。每个人心中都有同样强大的福音在作工。

Vs 17 – Righteousness - the word has the idea of a judge declaring a person not guilty. A person’s legal status is cleared of all wrong doing. It is a statement by God that one is innocent of wrong doing. This was accomplished by God. He did it. We didn’t do anything. This has been revealed. Literally the word means to uncover something that was hidden. What a wonderful message God has uncovered for us through the Gospel! This message is the power to create faith in Christ and it is only by faith that we receive the blessings of the message.

Vs 17 - 公义 - 这个词的意思是法官宣布一个人无罪。一个人从律法上消除了所有错误行为的嫌疑。神声明一个人在所指控的错误行为中是无辜的。这是由神完成的。他做了。我们什么都没做。这已被揭示。从字面上看，这个词意味着发现隐藏的东西。神通过福音为我们揭示了多么奇妙的信息！这信息是在基督里建立信心的能力，只有凭着信心，我们才能得到信息的祝福。

Paul quotes Habakkuk 2:4 The context of this Old Testament passage is: Habakkuk asked God to do something about all of the evil he sees around him. God replies that he is sending the Babylonians to bring judgment on Israel. Habakkuk then questioned how God could use the Babylonians for this task since they were even more wicked than Israel. God acknowledges the Babylonian rebellion but in the verses after Hab. 2:4 says he will bring ultimate judgment on them also. In verse four he says but the one who believes God’s statement that they are forgiven will live with the Lord forever.

   保罗引用哈巴谷书2：4 旧约经文的背景是：哈巴谷要求神对他所看到的他周围的所有邪恶做点什么。神回答说他派遣巴比伦人来审判以色列。哈巴谷随后询问神如何利用巴比伦人来完成这项任务，因为他们比以色列更加邪恶。神承认巴比伦的叛逆，但在哈巴谷书2：4之后的经文中说他也将对他们作出终极审判。在第四节他说，但是相信神宣告他们被宽恕的人会永远与主同住。

15. Describe a situation where someone might be ashamed of the Gospel.

15.描述某人可能对福音感到羞耻的情况。

16. How can someone overcome that?

16.人如何能怎样克服这个问题？

17. How can the assurance that the Gospel is the power of God help us in sharing Jesus?

17.确信福音是神的大能如何帮助我们分享耶稣？

**Preparing for next week’s class**

预备下周的课程

1. Read Romans 1:18 – 2:16
2. Read Romans – the People’s Bible Pages 23-39
3. Read Romans 1:18 – 2:16 a second time but this time out loud. (Hearing God’s Word can prompt us to realize additional truths we didn’t grasp with a silent reading.)
4. Be prepared to answer: Someone is talking with you and is convinced they haven’t done enough to continue to receive God’s forgiveness. How might you use words from this section to help them see the truth?

1.阅读罗马书1:18 - 2:16

2.阅读罗马书 - 大众圣经 第23-39页

3.第二次阅读罗马书1:18 - 2:16，但这次大声说出来。 （听到神的话语可以促使我们认识到我们没有通过无声阅读而得到的其他真理。）

4.准备好回答：有人在和你说话，并且确信他们没有做足够的事情来继续接受神的宽恕。您如何使用本节中的文字来帮助他们看到真相？